

天下父母必读
的亲子教科书

本书被誉为父母和孩子沟通的福音书

An Unconsiderate Father

不体贴的父亲

〔美〕李文斯登·劳奈德 著
胡敬 译

Lewensden Laoned



感动过成千上万的父母
被罗斯福总统称为体现父亲的责任感和爱心的亲子教育圣书



不体贴的父亲

An Unconsiderate Father

〔美〕李文斯登·劳奈德 著

胡敬 译

图书在版编目(CIP)数据

不体贴的父亲/[美]劳奈德著;胡敬译.

—海拉尔:内蒙古文化出版社,2003.3

ISBN 7-80675-082-7

I. 不… II. ①劳…②胡… III. 家庭教育

IV. G78

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 012238 号

不体贴的父亲

原 著 [美]李文斯登·劳奈德

翻 译 胡 敬

策 划 铁 山

责任编辑 铁 山

装帧设计 杨 群

出版发行 内蒙古文化出版社

(呼伦贝尔市海拉尔区河东新春路8号)

印 刷 北京市通州京华印刷制版厂

开 本 880×1230 毫米 1/32

印 张 7.125

字 数 90 千字

2003 年 3 月第一版 2003 年 3 月第一次印刷

印数 1-20000 册

ISBN 7-80675-082-7/Z·056

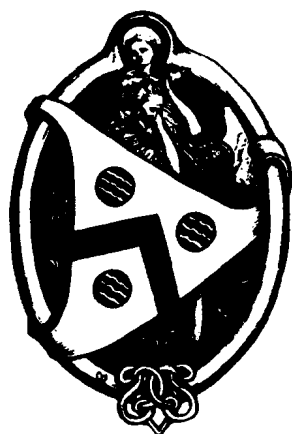
定 价 18.00 元



献词



你的子女并非是你的子女，
他们是由于生命对生命的渴望
而诞生的儿与女，
他们从你身边经过，
但不源于你，
尽管他们和你在一起，
但并不属于你，
你可以给予他们爱，
却不能让他们想，
因为他们自己会思想……
你可以努力像他们那样，
但不要使他们与你相像，
因为生活既不倒退也不停留。



目 录



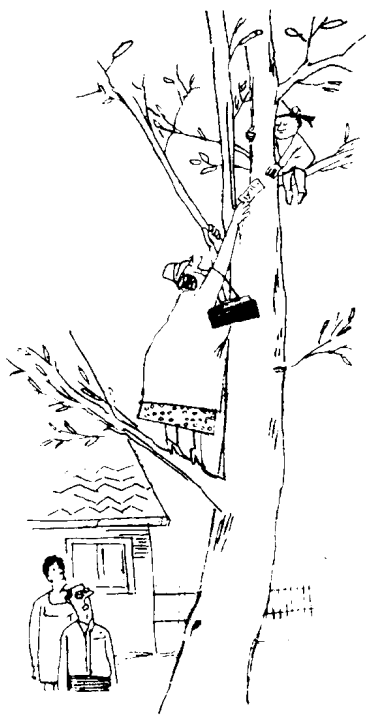
- 中文版序/1
- 出版者手记/11
- 作者序言/25
- 不体贴的父亲/33
- 父爱的奇迹/41
- 对父性的反思/57
- 聆听与倾诉/79
- 从体罚到体贴/107
- 信赖:沟通的纽带/131
- 三颗钻石/159
- 后记/215



中文版序

· 译者 ·





“只要你下来，给什么都行！”



我很少再为读一卷书而伏案兴叹，感动唏嘘了。然而，当我揭开这部《不体贴的父亲》，刚刚读到“……孩子，我在黑暗中来到你床边，跪在这儿，心里充满着愧疚……”时，我发现眼泪已濡湿了我的眼睛。

我不清楚我流的是否是愧疚的泪。不过，它的确触动了我的心弦，一个父亲天性的流露感动了我——另外一个父亲。泪眼朦胧中，浮现出当年我训诫儿子的镜头，因儿子的过错而暴怒，恶语相向，甚至踢他的小屁股。儿子也曾怯怯地走向我，而我却对他怒吼：咄！一旁跪着去！唉，我失去了多么宝贵的和儿子相拥的机会。如果当年我读过《不体贴的父亲》，此刻我便不会如此伤感，为昔日对儿子的伤害而唏嘘。

中国有句古话：“天下无不是的父母”，又言“父母总为儿女好”，“儿子不打不成器”，……正是这些东西，蒙蔽了多少为人之父的天性！多少中国父亲的内心深处，能像这个作者一般对自己的



孩子“充满着愧疚”呢？

著名翻译家傅雷先生想必读过这篇作品。他在20世纪60年代曾给已留学苏联的儿子傅聪写了一封信，其间充满了悔恨，几乎就是一篇中国版本的《不体贴的父亲》。



“如果你是狼儿子，马上去理发！
如果你是狗，那么趴到地上去！”

“儿子，
昨晚一上床，
我又把你的童年
重温了一遍。可怜的孩子，
你的童年怎么跟我那么相似？”

傅雷在信中提起对儿子严厉的“父教”，当他在楼上翻译作品时，儿子在楼下练琴，中间稍有停顿，他气势汹汹地下来，抓着儿子的头就往墙上撞。傅聪的母亲前来阻止，反被他怒斥。儿子受到摧残，母亲也伤心痛哭。

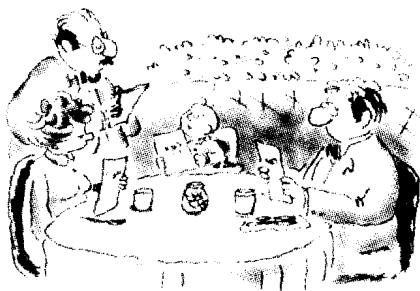
信中，傅雷懊悔不已，他写到：

“我也知道，从小受些挫折对人的将来多少有些帮助，然而，爸爸毕竟犯了很多很大的错误。自问人生对朋友无愧，惟独对你和你母亲感到有愧良心，这是我近年来的心病。这些天它一直像噩梦一样在我脑海里徘徊。可怜我过了四十五年，父性才真正觉醒。伴随着你痛苦的童年，度过的是我不懂做父亲艺术的壮年，幸亏你得天独厚，任何打击也摧毁不了你！”

“孩子，尽管我能够埋葬过去，却始终埋葬不了我的内疚和悔恨。孩子啊，孩子，我要怎样拥抱你才能表达我的悔恨和热爱？！”

近年来，
《傅雷家书》被
人们奉为家庭教
育的圭臬，而这
封信则是珠玑中
的珠玑，是《家
书》中最感人肺

腑的一篇佳作！傅雷深受西学熏陶，但其“父性的觉醒”却延宕到了四十五岁。虽然如此，他毕竟是



“先给我来杯大人的开胃酒。”



中国的“不体贴的父亲”中鲜见的对儿子表达悔恨的父亲。

其实，在若干年之前，当《不体贴的父亲》在作者李文斯登·劳奈德的家乡小报上发表时，便是以“我忘了自己是父亲”为题的。这之后，发行量数以百万计的美国《读者文摘》转载了这篇文章，标题换成了“父性的觉醒”。而戴尔·卡耐基将此文收入其畅销书《人性的弱点》时，则冠之以“一位父亲的忏悔”。而当《不体贴的父亲》在半个世纪前出版之后，它立即被西方社会称为一部人类的亲子教育“福音书”，给无数的家庭带来了幸福和欢乐。“父性的觉醒”非但为社会学者所认可、所倡导，在美国每一个家庭，这本书已成为人们的案头卷，枕边书，像《圣经》一样，成为父母们时时诵读的“金书”。

《不体贴的父亲》其实所揭示的便是“父性的觉醒”，那么，父性——父亲的天性其核心是什么呢？我以为，正如这本书的书名所提示，父亲的天性便是“体贴”二字。

无论在中国，或者在西方，父母与子女之间似乎永远充满着冲突、矛盾，学者们称之为“代

沟”。一位悲观的朋友甚至对我说：“我的前半生被父亲毁了，我的后半生被儿子毁了！”当儿子和当父亲他都成了失败者。

前些日子，在中央电视台的一个节目里播出了一个令人震惊的消息，一个医科大学的学生，竟刀劈了自己的父亲！这个父亲其实是一个很好的父亲，对儿子从小呵护有加，他是一个电器修理工，家境原不富裕，然而为了培养孩子接受高等教育，全家省吃俭用，积攒学费。他对儿子十分严厉，将儿子管束得十分听话，顺从，并且学业也算优秀。在填大学志愿时，他为儿子前途着想，填了医科大学。然而，儿子其实更热爱计算机。进大学后，儿子因学业无法完成，无法面对父母，在深深的恐惧中，竟犯下弑父之罪！这个父亲应该是一个“不体贴的父亲”，如果他体贴儿子，尊重儿子的选择，岂会死在儿子之手，害了儿子的终身？

深秋，我在都市大街上，看见一位头发已然皤白的中年男子，手端着一块牌子，伫立于寒风飒飒的街头。那块牌子上，粘着一幅男孩的照片，长得十分灵秀可爱，上面写着一段话：我儿，你快回到爸爸身边！这位过早衰老的父亲见人上来便询问：





你见过这个小孩吗?你见过这个小孩吗?他近于麻木地向路人重复着孩子出走的缘故:我只是为他好,不让他整日打电子游戏,就揍了他一顿,关在家里,哪知道他就拿了家里钱跑出去了,他才12岁呀,我连工作都辞了,全国各地到处找呵……

像这样出走的孩子,我数了数路过的招贴栏里,就有十几个!孩子为何要逃避父母?唉,不体贴的父母何其多多!

由于现代生活节奏加快,竞争激烈,不回家或很迟才回家的父亲日渐增多,许多孩子失去了亲近父亲的时间,“父亲的冷漠”对孩子的伤害是最深的。

许多父亲对子女寄予过高的期望。正如罗素所说:“父亲的最根本的缺点在于想要自己的孩子为自己争光。”正因如此,我们看到今天的孩子,除了上学校之外,还由父母代替他们报了各种业余的“专业班”:音乐、舞蹈、书法、绘画、足球、英语……这种用心良苦的安排占据了孩子所有的业余时间,即使父亲有空闲,又哪有与孩子共处的时间?

至于父母离异,无论失去母爱或父爱,对子女

都是极大的伤害。有些父子之间的关系，甚至形同路人。从小失去父亲体贴的孩子，又怎么会学会去体贴他人？

今天，我们每一位父母，都应扪心自问，对儿女有没有“不体贴”的愧疚？我们都应该让父性真正地觉醒。《不体贴的父亲》在中国的出版，对已经干涸了的父亲的心田，无疑是一场及时雨。这是一本给无数家庭带来幸福和欢乐的“福音书”，它将唤醒每一位父亲沉睡着的父性，真正体贴自己的孩子，让孩子健康地成长，去把握成功的未来！

这是一本令人感动的书，让你在感动中领悟到“当父亲的艺术”。或许，你还没有惊奇过，你的儿子在熟睡中的模样是多么可爱，那么，让《不体贴的父亲》与你一道走近孩子的床边，凝望着你的孩子熟睡的小脸，你将发现：亲近孩子，你将拥有很多很多……



中文
版序

手下留情

